Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 74 (1983)

Heft: 18

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bulletin SEV/VSE 18/1983
Zürich, 17. September 1983
74. Jahrgang, Seiten 1055...1096

Bulletin ASE/UCS 18/1983
Zurich, le 17 septembre 1983
74e année, pages 1055...1096

Bulletin

des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
de l'Association Suisse des Electriciens

des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

Inhaltsverzeichnis
Table des matières

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.
Redaktionen: SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11. VSE, Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91
Redaktoren:
Elektrotechnik: Energietechnik, Informationstechnik
A. Diacon (Herausgabe und allgemeiner Teil), SEV;
Dr. H. P. Eggenberger (technischer Teil), SEV.
Elektrizitätswirtschaft: J. Mutzner, dipl. Ing. ETH, VSE.
Inseratenverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.
Abonnementsverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.
Erscheinungsweise: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben.
Bezugsbedingungen: Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 140.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 160.–. Einzelnummern im Inland: Fr. 10.–, im Ausland: Fr. 12.– (Sondernummern: auf Anfrage).
Druck: Druckerei Winterthur AG
Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Editeur: Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.
Rédactions: ASE, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11. UCS, Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91.
Rédacteurs:
Electrotechnique: Technique de l'énergie, technique de l'information
A. Diacon (édition et partie générale), ASE;
Dr. H. P. Eggenberger (partie technique), ASE.
Economie électrique: J. Mutzner, ing. dipl. EPF, UCS.
Administration des annonces: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.
Administration des abonnements: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.
Parution: Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.
Abonnement: Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr.s. 140.–, à l'étranger: par an fr.s. 160.–. Prix de numéros isolés: en Suisse fr.s. 10.–, à l'étranger fr.s. 12.– (Numéros spéciaux: sur demande).
Impression: Druckerei Winterthur AG
Reproduction: D'entente avec la Rédaction seulement.

ISSN 036-1321

Elektrizitätswirtschaft
Economie électrique

VSE-Diskussionsversammlung über Fragen der öffentlichen Beleuchtung von Strassen
Journées de discussions de l'UCS sur les problèmes concernant l'éclairage public

1057 *W. Mathis:* **Lampen für die Strassenbeleuchtung**
1061 *W. Riemenschneider:* **Strassenbeleuchtung gemäss nationalen und internationalen Empfehlungen**
1065 *M. Dürsteler:* **Die öffentliche Beleuchtung aus der Sicht eines Elektrizitätswerkes**
1070 *W. Kebschull:* **Utilité de l'éclairage public et l'éclairage public comme mesure de prévention des accidents**
1075 *F. Benoit:* **Eclairage public conformément aux directives nationales et internationales**
1079 *C. Barut:* **L'éclairage public du point de vue d'une entreprise d'électricité**

1082 Nationale und internationale Organisationen — Organisations nationales et internationales
1082 Öffentlichkeitsarbeit — Relations publiques
1084 Aus Mitgliedwerken — Informations des membres de l'UCS
1086 Für Sie gelesen — Lu pour vous
1088 Pressespiegel — Reflets de presse
1090 Statistische Mitteilungen — Communications statistiques

1095 Veranstaltungskalender — Calendrier des manifestations

AEG Münzschaltautomat:

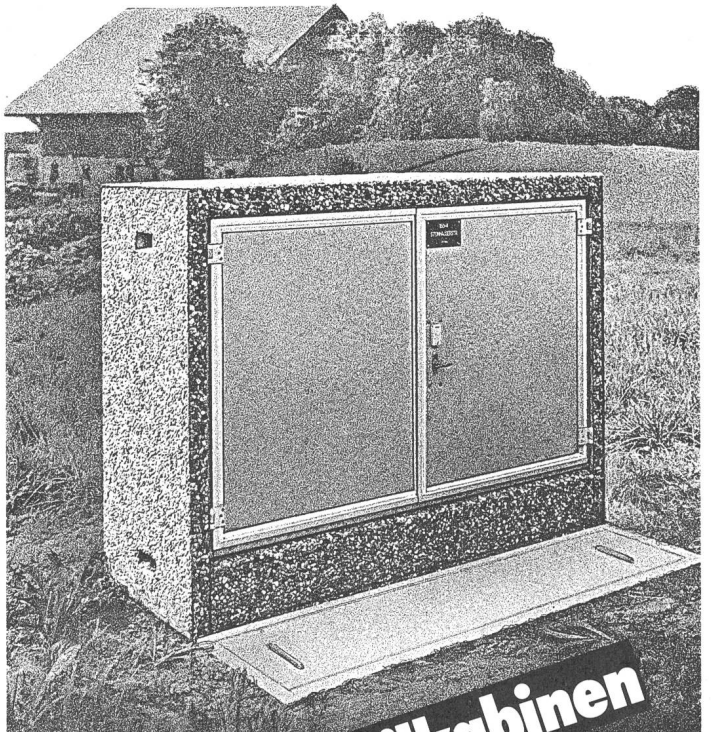
Gemünzt auf jede Waschküche.

Mit einem AEG Münzschaltautomaten bleibt keine Stromrechnung unbezahlt! Zuverlässig werden die fälligen Kosten in Waschküchen, Beleuchtungsanlagen, Saunas und Solarien eingezogen. In zwölf Laufzeiten zwischen 8 und 80 Minuten, mit Münzen oder Wertmarken.

076/460000/558000/82

AEG

ELEKTRON AG
Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN
8804 Au ZH, Telefon 01 783 01 11
Westschweiz: Prodelec S.A., 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86



Kabelverteilkabinen

Verteilkabinen in 5 Standardgrössen für beliebige Steuerungs- und Verteilanlagen. In ansprechendem, Waschoder Sichtbeton. Mit lichtfesten Kunststofftüren. Mit knappen Aussen- und grosszügigen Innenmassen. Rundum geerdet, rundum wetterfest, rundum sicher.

Huser-Verteilkabinen – schlüsselfertig, gefällig, betriebssicher, unverwüstlich. Kurzfristige Lieferung, keine Servicearbeiten, kein Unterhalt.
Unterlagen, Information, individuelle Beratung:
073-23 46 46.

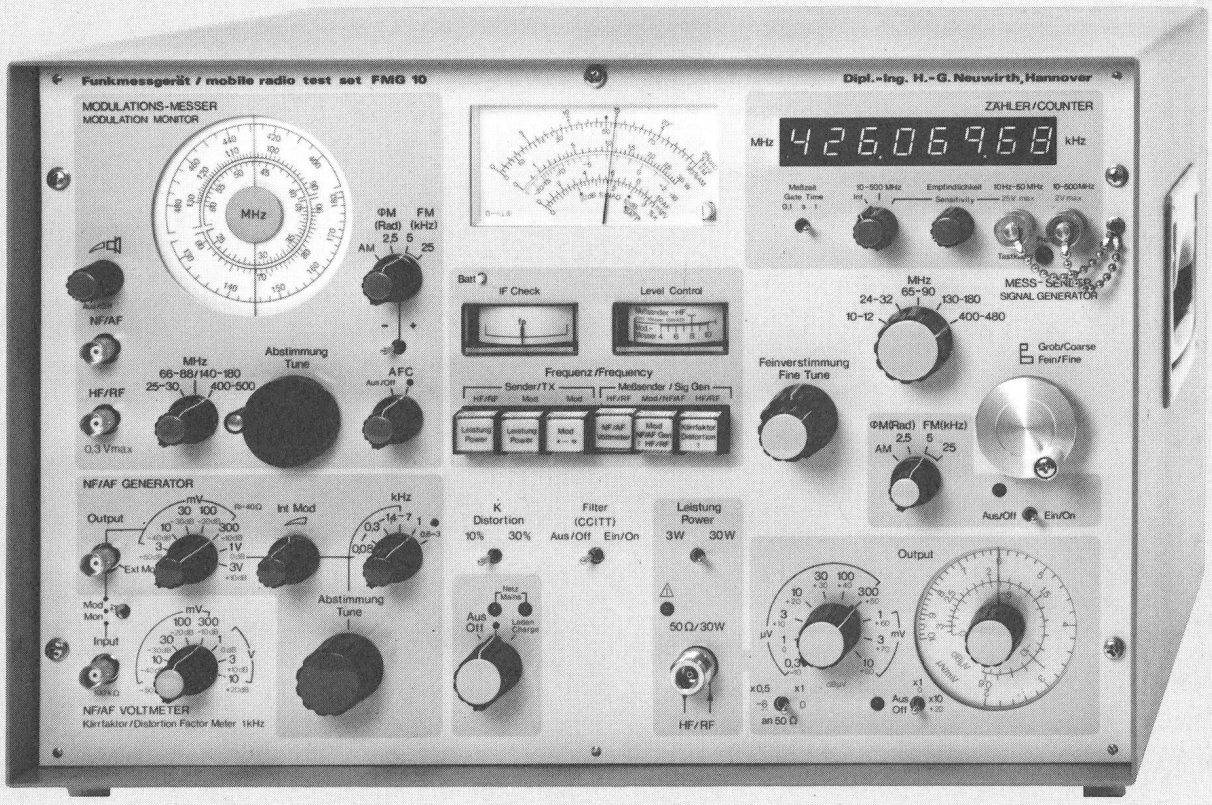
Cabines de distribution de câbles

Cabines de distribution de câbles en 5 dimensions standard pour installations de distribution et de commande de tous genres. En béton apparent ou lavé de couleur esthétique. En dimensions extérieures compactes mais avec une spacieuse offre d'espace intérieur.
Mise à la terre intégrale, impeccable résistance aux intempéries, sécurité parfaite.
Cabines de distribution Huser – livrées clé en main, d'aspect esthétique, haute sécurité d'exploitation, longue durée de service. Livraison à bref délai, pas de travaux de service ou d'entretien.
Documentation, informations et conseils individuels:
073-23 46 46.

Elektrobau I. Huser AG
9572 Busswil Tel. 073-23 46 46

für/pour
VHF + UHF + ZF
AM/FM/PM

Neuwirth



Kompakt-Funkmessgerät FMG-10
Banc de mesure compact FMG-10

Einfache, schnelle Messungen im VHF-, UHF- und ZF-Bereich mit FMG-10 – eine wirtschaftliche und praxisgerechte Lösung: Bis zu 7 hochwertige Einzelgeräte in einem gemeinsamen Gehäuse. Netzunabhängig. Funktionswahl durch Drucktasten, kein Kabelgewirr, kein Umstecken.

★ **Mess-Sender:** 10–12/24–32/65–90/130 bis 180 MHz.
★ **Modulationsmesser:** FM + PM, AM als Opt.
★ **HF-Leistungsmesser:** 0–3 W, 0–30 W.
★ **NF-Generator:** 80 Hz–7 kHz, Festfrequenzen 1 kHz einstellbar 0,6–3 kHz.
★ **NF-Voltmeter:** für interne und externe Signale. Bereich 0–10 V, 100 Hz–20 kHz.
★ **Frequenzzähler:** 10 Hz–500 MHz, für alle internen Frequenzmessungen.
★ **Klirrfaktormesser:** Option, Messfrequenz 1 kHz, automatische Pegeleinstellung, Netz- und Batteriebetrieb, Akku eingebaut.

Preis je nach Ausführung: **ab sFr 13.900,–**

Le FMG-10 résout d'une façon avantageuse et rationnelle tous vos problèmes de mesures dans les bandes VHF, UHF, FI: jusqu'à 7 appareils indépendants, de qualité, dans le même boîtier. Indépendant du réseau. Sélection des mesures par boutons-poussoirs, plus de fouillis de câbles, un seul connecteur d'accès protégé.

★ **Gén. HF:** 10–12/24–32/65–90/130–180 MHz
★ **Modulomètre:** FM et PM, AM en option
★ **Wattmètre HF:** 0–3 W, 0–30 W
★ **Générateur BF:** 80 Hz–7 kHz, fréquences fixe 1 kHz et variables 0,6–3 kHz.
★ **Voltmètre BF:** pour signaux internes et externes. Plage 0–10 V, 100 Hz–20 kHz.
★ **Fréquencemètre:** 10 Hz–500 MHz pour signaux internes et externes.
★ **Distorsiomètre:** option, fréquence de mesure 1 kHz, réglage automatique du gain.

Alimentation: 220 V, batterie int. ou ext.
Prix selon modèle: dès **sfr. 13.900,–**

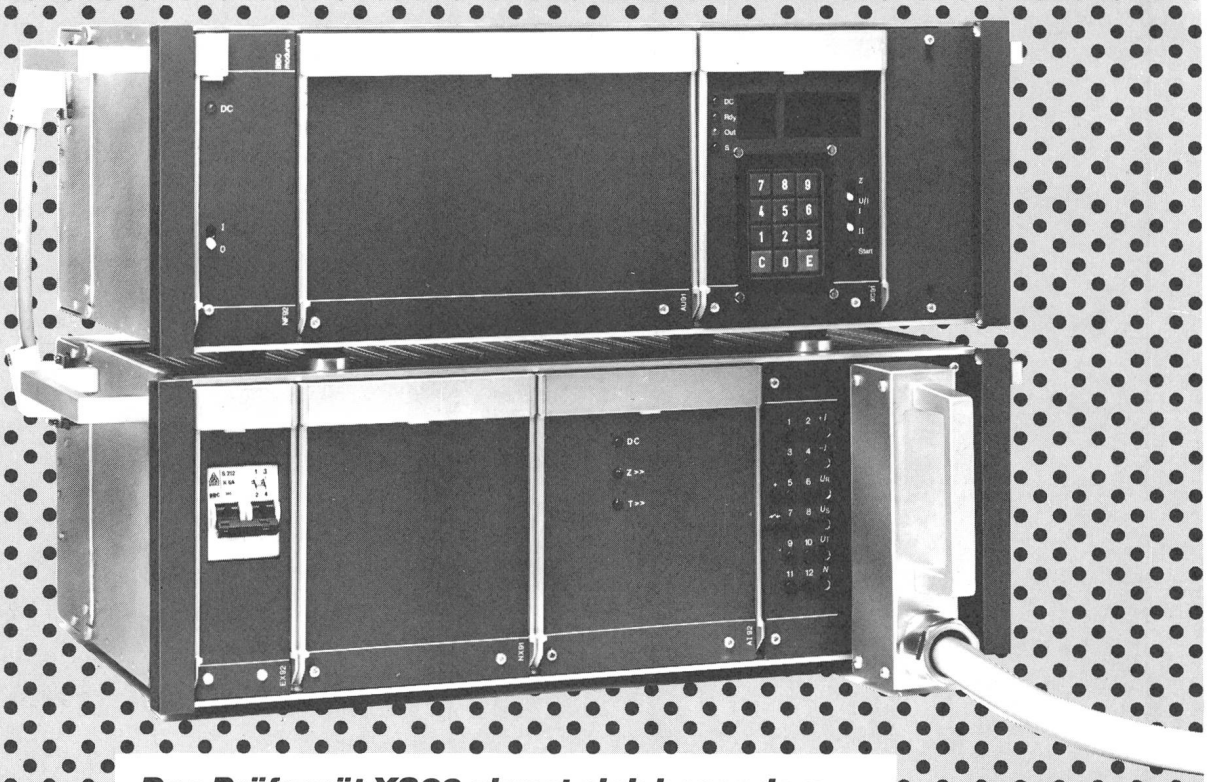
Informations-Scheck

Bitte senden Sie uns kostenlos
Envoyez-nous s.v.p., gratuitement
☐ Infor. / Documentation FMG-10
☐ ein Angebot / Offre FMG-10

Name .....
Firma .....
Straße .....
Ort .....
Tel. .....

W&G
Wandel & Goltermann
(Schweiz) AG
Postfach 254
CH-3000 Bern 25
Tel. (031) 42.66.44
Telex 32112 wagoch

Mikroprozessorgesteuertes Prüfgerät Typ XS 92



Das Prüfgerät XS92 eignet sich besonders für Prüfung von elektronischen Distanzrelais und Relais zweier Messgrössen. Es liefert die korrekte Nachbildung von drei Phasenspannungen und eines Phasenstromes in der gesamten R/X-Ebene (0...360°) und gestattet die Eingabe verschiedener Systemverhältnisse sowie die sprunghafte oder stetige Änderung der Prüfgrössen. Direkte Ein- und Ausgaben der Parameter frontseitig.

Das Prüfgerät XS92 spart Zeit, technischen Aufwand und zusätzliche Instrumente.

BBC
BROWN BOVERI

5o7 93o.VI

BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., CH-5401 Baden/Schweiz
Informations- und Nachrichtentechnik
Abt. ESV/Verkauf Produkte für die Leittechnik
Telefon 056/75 11 11, Telex 558 211

Zweigbüros in Baden, Basel, Bern, Lausanne und Zürich